

**GLÓWNY URZĄD
GEODEZJI I KARTOGRAFII**

Warszawa, 11 marca 2020 r.

DEPARTAMENT STRATEGII,
WSPÓŁPRACY ZAGRANICZNEJ ORAZ
INFORMACJI PUBLICZNEJ

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego do którego nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych pod nazwą: „Usługi w zakresie tłumaczenia w 2020 roku”, Nr. rej SWZ.2611.3.2020

WYJAŚNIENIA DOTYCZĄCE TREŚCI ZAPROSZENIA DO SKŁADANIA OFERT

Główny Urząd Geodezji i Kartografii z siedzibą w Warszawie, zwany dalej „Zamawiającym” przekazuje treść zapytania wraz z wyjaśnieniami:

Pytanie 1:

W związku z zaproszeniem do złożenia oferty w postępowaniu o znaku SWZ.2611.3.2020 zgodnie z pkt V ppkt 4 Zaproszenia prosimy o wyjaśnienie według jakiej stawki rozliczane będą tłumaczenia:

1. ustne konsekwentne języków europejskich innych niż angielski i rosyjski. zgodnie z pkt VII ppkt 2 lit. e Zaproszenia cena tłumaczenia konsekwentnego wskazana w formularzu ofertowym ma dotyczyć j. angielskiego i j. rosyjskiego. Zgodnie z Opisem Przedmiotu Zamówienia Wykonawcy mogą zostać zlecone także tłumaczenia ustne konsekwentne innego języka europejskiego.
2. pisemne w zakresie innych języków europejskich niż I i II grupa językowa. W formularzu ofertowym należy wykazać ceny dla I i II grupy językowej. W Opisie Przedmiotu Zamówienia przewidziane jest również wykonywanie tłumaczeń z/na inne języki europejskie.

Odpowiedź:

Z tłumaczeń na jakie języki lub z jakich języków będziemy korzystać wynika z bieżących potrzeb Zamawiającego. Wartość zlecenia dla tłumaczeń konsekwentnych języków europejskich innych niż angielski i rosyjski oraz pisemnych w zakresie innych języków europejskich ustalana jest indywidualnie, w ramach wartości przedmiotu Umowy

Pytanie 2:

W OPZ - znajduje się następujący zapis

cyt:

" IV. Informacja o wymaganiach stawianych wykonawcom

- 1.W postępowaniu mogą wziąć udział wykonawcy którzy:

2) Posiadają minimum jeden certyfikat jakościowy"

proszę o wyjaśnienie co Państwo rozumieją pod nazwą Certyfikat Jakościowy ?

Odpowiedź:

W branży tłumaczeń występują różne certyfikaty jakościowe, których posiadanie ma bezpośredni wpływ na jakość i poziom świadczenia usług tłumaczeniowych. Jednym z przykładowych certyfikatów jakości jest np. certyfikat jakości ISO 17100.

z poważaniem

DYREKTOR DEPARTAMENTU
STRATEGII, WSPÓŁPRACY
ZAGRANICZNEJ
ORAZ INFORMACJI PUBLICZNEJ

Ewa Surma

/pismo podpisane elektronicznie/